



Phrase of the Week

No.447
September 7th -13th, 2014

Your T-shirt is inside out.
T シャツが裏表逆ですよ。

今回のフレーズが
動画で観られる！
こちらのQRコード
にアクセス



CONVERSATION

Sarah: Are you ①in a hurry?
急いでいるの？

Hiromi: Why do you ②ask?
なぜそんなこと聞くの？

Sarah: Well, ③your T-shirt is inside out. ◇inside out=裏表逆
だってTシャツが裏表逆ですよ。

Hiromi: Oh, that's embarrassing. ◇embarrassing=恥ずかしい
あら、恥ずかしい。



VARIATION

A	B	C	D
① in a rush ◇=急いでいる	① thinking about your girlfriend	① excited about the show	① _____
② mention it	② want to know	② bring it up	② _____
③ your skirt is backwards ◇=後ろ前	③ your newspaper is upside down ◇upside down=逆さま	③ you're swinging your legs back and forth ◇swing=揺らす back and forth=前後	③ _____



EXPLANATION

内側 (inside) と外側 (outside) を続けて表した言葉が“inside out”です。内側が外側にきているという意味で「後ろ前逆」「裏表逆」などと訳されます。語順は日本語と同じですね。また同じような表現で“upside down”があります。これは「上部が下」と直訳できますね。意味は「逆さま」です。また“back and forth”は「後ろ前」ですが日本語では「前後」となりますので表現的には逆ですね。またこの表現は「行ったり来たり」とも訳され、状況によっては「落ち着かない」「堂々巡りの」というように訳されることもあります。